

Federally Certified and North Carolina State Certified Spanish Court Interpreters

August 2010

This list consists of Certified Interpreters ONLY. For a complete list of AOC Registered Spanish Court Interpreters, please refer to the Spanish Foreign Language Registry, located on our website under the link for court interpreters.

Interpreters listed in red are Federally Certified						
Name	Registered with AOC	Home No.	Work No.	Mobile No.	E-mail Address	Districts Willing to Serve
Aguilar, Arianna M.	Yes			(919) 410-3060	Arianna.M.Aguilar@nccourts.org	11 - Staff Interpreter
Ahnert, Selma	Yes			(336) 529-8595	Selma.Ahnert@nccourts.org	21 - Staff Interpreter
Albritton, Fred	Yes			(252) 5602509	interpretspanish@gmail.com	1, 2, 3A, 3B, 4, 5, 6A, 6B, 7, 8, 10, 11
Arlow, Cristina A.	No -- Inactive	(704)7323082	(704)7323082	(704)7406641	crisarlow@charter.net	26, 27A, 27B
Arminana, Patricia	Yes	(910) 399-6558		(704) 651-5711	parminana@gmail.com	4, 5, 13, 16B
Arredondo, Sarah T.	Yes		(828) 232-2752	(828) 707-6955	Sarah.T.Arredondo@nccourts.org	28 - Staff Interpreter
Baker, Ludmila	Yes	(919) 208-7105			lubaker@gmail.com	8, 9, 10, 11, 14, 15B
Beasley, Luz M.	Yes	(704)5688670		(980)2533419	graham925@bellsouth.net	26
Bender, Margo	No -- Inactive		(336) 3798125		mobender@hotmail.com	
Bew, Monica E.	Yes	(704)5601959	(704)3316362	(704)5601959	monicabew@aol.com	ALL
Bojanini, Fabiola	Yes	(336)7601285	(336)6246683	(336)6246683	fabiola_bojanini@hotmail.com	21
Bonifacio, Maria	No -- Inactive			(919) 4130394	sbonifacio@nc.rr.com	10, 14, 15B
Bowman-Rodriguez, Beth "Bibi" C.	Yes			(919)6245507	bibi@certifiedinterpreter.net	10
Calderon, Cynthia	Yes	(919)2698475		(919) 818-5265	rudy_calderon@bellsouth.net	3A, 6A, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15B
Calderon, Miriam	Yes			(828) 699-9945	zonryza@hotmail.com	24, 29A, 29B, 30
Calderon, Rudy	Yes	(919)2698475		(919)8181352	rudy_calderon@bellsouth.net	3A, 6A, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15B
Carico, Elizabeth J.	Yes			(704)2990128	lizcarico@mindspring.com	ALL
Castillo, Javier	Yes	(919)8476808	(252)3475427	(252)3475427	javier@castillolanguageservices.com	2, 3A, 3B, 4, 7, 8, 9, 9A, 10, 11, 12, 14, 15A, 15B, 17A, 17B, 19A, 19B, 19C, 21
Chase, Maria d.	Yes	(704)7921927		(704)3050398	pilarchase@yahoo.com	ALL
Chenlo, Sara A.	Yes	(919)8731490		(919)3956465	sarapache@clearwire.net	10, 11, 14
Concha, Luis A.	Yes		704-525-8824	704-578-0656	laconcha37@hotmail.com	19A, 19C, 20A, 20BCD, 22A, 26, 27A
Conley, Maria-Elena D.	Yes	(336)6590305		(336)9715196	econley@triad.rr.com	17B, 21, 23
Cortez, Michael A.	Yes		(704) 301-1730		Michael.A.Cortez@nccourts.org	26 - Staff Interpreter
Davis, Julia C.A.	Yes			(828)2746975	jdinterpreting@gmail.com	24, 28, 29A, 29B, 30
Dropkin, Regina B.	Yes	(919)7816046	(919)2743056	(919)2743056	gindropkin@nc.rr.com	10, 11, 14, 15A, 15B
Dubester, Ilana L.	Yes	(919) 542-1849	(919) 260-6210	(919) 260-6210	ilana@connectnc.net	10, 14, 15A, 15B, 18, 19B
Ekis, Susana A.	Yes			(919)9152922	transaspan@aol.com	7, 10, 11, 12, 14, 16B, 19B
Fernandez- Griffin, Eugenia	Yes		(704)5522972	(704)4912914	griffinp@prodigy.net	ALL

Federally Certified and North Carolina State Certified Spanish Court Interpreters

August 2010

Name	Registered with AOC	Home No.	Work No.	Mobile No.	E-mail Address	Districts Willing to Serve
Fernandez, Nelia M.	Yes	(252)3386435	(252)3844573	(252)2029716	nelfernan@aol.com	1, 6B
Floyd, Peter	No -- Inactive	(704) 8498292	(704) 943-4580		floydsuazo@msn.com	
Foley, John J.	Yes	(336) 662-0193		(336) 509-5722	jfol.jr@gmail.com	9A, 15AB, 17AB, 18, 19B, 21
Gaddis, Sylvia	Yes			(704) 691-4913	sgaddisc@gmail.com	20BCD, 26, 27A, 27B
Giersberg-Arango, Elizabeth T.	Yes	(864)469-0882			e.giersberg@charter.net	27A, 27B, 29A, 29B
Givens, George Thomas	No -- Inactive				tkgivens@gmail.com	
Granados, Lea	Yes			(919) 369-4001	lgranados@nc.rr.com	ALL
Gutierrez Horner, Patricia	Yes	(336)4619755	(704)9910395		phorner7499@stanly.edu	10, 18, 19ABC, 20AB, 21, 26
Hallman, Katarzyna M.	Yes	(704) 365-9488	(704) 532-7446	(704) 654-9782	aliceance@yahoo.com	26, 27A
Jones, Brian K.	Yes			(910) 228-9971	hispanophile@gmail.com	4, 5, 12, 13, 16B
Lando, Maria E.	Yes	(828)3179580	(828)3179580	(828)3179580	garciamarvee@hotmail.com	17A, 17B, 18, 19A, 19C, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27A, 27B, 28, 29A, 29B, 30
Leal, Heidi E.	Yes			(919) 710-6826	danteleal@hotmail.com	10, 14
Leal, Rafael D.	Yes			(919) 710-6848	rdleal@gmail.com	1, 2, 3AB, 4, 5, 6AB, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15AB, 16AB, 17AB, 18, 19ABCD, 20ABCD
Liberatore, Maria	Yes	(704)8671840	(704)4916639	(704)4916639	rlibera155@aol.com	26, 27A
Linder, Ivonnelly O.	Yes	(704)8920637		(704)4086465	ivonnelly@aol.com	19A, 19C, 22, 26, 27A
Linder, Jerry J.	Yes			(704) 999-7981	jerryjlinder@gmail.com	22AB
Lleras, Luis	Yes	(919) 562-1340		(919) 302-0774	lллерas@nc.rr.com	10, 14, 15AB
Lozano-Garriga, Aymee	Yes	(919) 544-0977	(919) 564-7201		aymeelozano@hotmail.com	10, 14, 15B
Luna, Albert A.	Yes	(910)738-9680		(559)232-1277	alunatico@yahoo.com	
Lunsford, Ernest	No -- Inactive	(336) 7219900	(336) 2785648		quetzales@mindspring.com	
Martin, Jeffrey G.	Yes		(910) 577-6700	(910) 340-6515	jeph1566@yahoo.com	3A, 3B, 4, 5, 8, 11, 12, 13
Martonffy, Cecilia L.	Yes	(704)5431573		(704)5167756	cmartonffy@carolina.rr.com	24, 25, 26, 27A, 27B, 28, 29A, 29B, 30
Medina, Maggie	Yes			(919) 434-6613	maggiemedina@nc.rr.com	ALL
Merencio, Mirko	Yes	(910) 572-2287		(336) 267-0163	merenciointerpreting@yahoo.com	18, 19B, 20A, 21, 26
Metivier, Jackie	Yes		(919) 3807066		bicomms@mindspring.com	10
Metivier, Yasmin	No -- Inactive		(919) 4673590		ywm@panoltia.com	10, 14
Miller, David W.	Yes		(704) 301-1733		David.W.Miller@nccourts.org	26 - Staff Interpreter
Million, Mitchell J.	Yes	(919) 776-0202				11B, 15B
Notzon, Jan	Yes	(704) 567-1242	(704) 996-1151	(704) 996-1151	jan@jannotzon.com	ALL
Ontiveros-Ramirez, Marie	Yes			(828) 545-9375	onevoice2k@aol.com	24, 25, 28, 29A, 29B, 30
Padro, Jorge I.	Yes		(919) 792-4825	(919) 805-4709	Jorge.I.Padro@nccourts.org	10 - Staff Interpreter
Perez-Lopez, Raquel	Yes			(757) 423-1211	raquel@pla-hr.com	1, 6B

Federally Certified and North Carolina State Certified Spanish Court Interpreters

August 2010

Name	Registered with AOC	Home No.	Work No.	Mobile No.	E-mail Address	Districts Willing to Serve
Ramos, Milagros	Yes	(919) 466-7646		(919) 274-5536	rubyinterpretingandtranslation@gmail.com	7, 9, 10, 11, 14, 15A, 15B
Ramos, Ruby N.	Yes	(919)4667646	(919)2743126	(919)2743126		7, 9, 10, 11, 15A, 15B
Robbins, Sarah W.	Yes	(803)6845000		(803)6271209	generobbins@bellsouth.net	20B, 25B, 26, 27A, 27B
Rodriguez Morales, Maria del Carmen	Yes	(704) 618-5797	(704) 638-6500	(704) 267-6967	mdrinterpret@yahoo.com	19C, 26
Seagrave, Falls T.	Yes	(704)6226296		(704)6226296	fseagrave@msn.com	ALL
Sequeira, Rosalia	No -- Inactive		(919) 6544550		rosaliasequeira@hotmail.com	7, 10, 11, 15B
Smith, Larry	No -- Inactive		(828) 4529444		risa@rsacksinfo.com	24, 28, 29, 30
Snyder, Annie O.	Yes	(336) 778-8500		(336) 816-7120	anniesnyder@triad.rr.com	15A, 17A, 17B, 18, 21, 22B, 23
Sobkowski, Norckzia S.	Yes	(336)8524443	(336)8015218	(336)9652178	norckzia@yahoo.com	18, 19B, 21
Solano, Jairo	Yes	(336)877-1627			jairosolano@skybest.com	23, 24
Stafford, Maria T.	Yes		(919) 805-4711		Maria.T.Stafford@nccourts.org	14 - Staff Interpreter
Stawsky, Maria S.	Yes			(919) 410-3061	Maria.S.Stawsky@nccourts.org	15B - Staff Interpreter
Stawsky, Max Roy	Yes			(919)4443640	intospanish@gmail.com	ALL
Taylor, Richard	Yes		704-686-0983	(980) 322-3091	taylorr348@aol.com	ALL
Thompson, Tatiana	Yes	(704)637-0801		(704)239-7064	tatianathompson@yahoo.com	19A, 19C, 22, 26
Torres, Jose Luis	Yes			(704) 207-6104	jltaguilera@hotmail.com	ALL
Tussing, Petra F.	Yes			(704)2422754	p2sing@gmail.com	19A, 20A, 20BCD, 26
Vasquez, Ronald A.	Yes		(919) 792-4825	(919) 805-4714	Ronald.A.Vasquez@nccourts.org	10 - Staff Interpreter
Vazquez, Gustavo	Yes		(252)2370831		glvazquez@earthlink.net	6A, 7A, 7BC
Vega, Jose Luis	Yes	(910) 264-2493	(910) 264-2503	(910) 264-2493	batvega_jl@yahoo.com	5
Vicard, Karin	Yes		(336) 412-7250	(336) 698-5642	Karin.B.Vicard@nccourt.org	18 - Staff Interpreter
Wolfe-Roberts, Margaret	Yes	(336)629-9658	(919)824-7230	(919)824-7230	m.wolfe-roberts@post.harvard.edu	15A, 15B, 18, 19B